

26 ■ MARÇO ■ 2023

5º DOMINGO DA QUARESMA

Paróquia de  
Nossa Senhora da  
*Assunção*



COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



# Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

[frmanuel@olassumption.net](mailto:frmanuel@olassumption.net)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

[www.thecatholicdeacon.com](http://www.thecatholicdeacon.com)

YouTube Channel: [https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH\\_wL2m7J3fY4Tg/videos](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

UC2bjnrebWH\_wL2m7J3fY4Tg/videos

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

REGULAR 03.19.23 \$9,934.24

Catholic Relief Services \$6,043.17

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

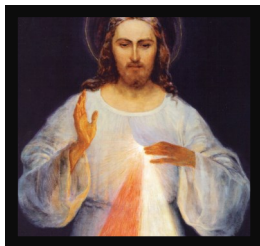
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Grupo de Oração

*Divina Misericórdia*

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Does

para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 [cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)



Valley Area Living

Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM

Preparação de Income taxes (Impostos sobre o rendimento anual) - Grátis

Quartas feiras entre as 12:00 e as 4:00 da tarde (não é necessário marcação)

Biblioteca Pública de Turlock - 550 N Minaret Ave, Turlock, CA

Para mais informações ligue para o escritório do VALER através do número 209-634-0380.



**DANIEL SANTOS**

Loan Officer, NMLS #1897781

☎ 209.622.8228 Cell

☎ 209.579.3029 Office

☎ 209.250.0871 Fax

✉ [dsantos@apmortgage.com](mailto:dsantos@apmortgage.com)

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



[apmlending.com/dsantos](http://apmlending.com/dsantos)

2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382

NMLS #303733



Our Lady  
of the  
Assumption

## Ways to Give

Online Giving



Mail contribution to  
OLA P.O. Box 2030  
Turlock, CA 95381



# América Precisa Fatima

Reze o rosário a Nossa Senhora de Fátima pelas nossas intenções mensais e pelas suas intenções pessoais

Terceiro sábado de o mês  
4:30pm ♦ Igreja Grande

Nossa Senhora da Assunção  
Turlock, CA



## Missa

Segunda, Terça, Quinta-Feira  
9 AM Português

Saturday  
5:30 PM Inglês  
7 PM Português

Quarte-Feira  
6 PM Inglês

Sunday  
9:30 AM Inglês  
11:15 AM Português

Sexta -Feira  
6 PM Português

1:30 PM Latim  
6 PM Inglês



We love  
having you as part of our Flock

Keep in touch with us  
via email and text!



Text  
**OurLadyTurlock**  
to 84576

OR

Connect with us online at:



[ourladyoftheassumption8.flocknote.com](http://ourladyoftheassumption8.flocknote.com)

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at [flocknote.com/txt](http://flocknote.com/txt).



### PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e  
PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO  
SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO  
IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

#### SEXTAS-FEIRAS

9 AM - 10 AM Confissões (Capela)  
9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)  
6 PM - Santa Missa em português (Igreja)

#### SÁBADOS

9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)  
10 AM Missa Bilingue (Capela)

#### ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissões
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite:  
<http://apostoladosagradoscoracoes.angelfire.com/devocao.html>



Paróquia de Nossa Senhora da Assunção  
2602 South Walnut Road  
Turlock CA

A Paróquia agradece a todos os que organizaram e participaram na Partida de Cartas. Obrigado pelo vosso apoio!

Lucro Bruto	\$15,957.00
Despesas	- \$2,254.84
<b>Lucro Líquido</b>	<b>\$13,702.16</b>

**PARTIDA DE  
CARTAS**

# HORÁRIO QUARESIMAL

## VIA SACRA TODAS AS SEXTAS-FEIRAS DA QUARESMA

- 6 PM Português  
Igreja Nova seguindo com Missa
- 6 PM Inglês  
Primeira Igreja seguindo com Liturgia da Palavra e Serviço de Comunhão

## UNÇÃO DOS ENFERMOS— DOMINGO, MARÇO 26

- Todas as Missas
- College Missions (Missões Colegiais) - Março 25 - Abril 1

## QUINTA-FEIRA SANTA — ABRIL 6

- 3 PM – 5 PM Confissões
- 7 PM Celebração da Última Ceia do Senhor

## SEXTA-FEIRA SANTA— ABRIL 7

- 3 PM Via Sacra & Novena da Divina Misericórdia (continua diariamente)
- 3 PM – 5 PM Confissões
- 7 PM Celebração da Paixão do Senhor

## SÁBADO SANTO — ABRIL 8

- 10 AM – 12 PM Confissões
- 8 PM Vigília Pascal

## DOMINGO DE PÁSCOA— ABRIL 9

- 9:30 AM Missa Solene em Inglês
- 11:15 AM Missa Solene em Português

\*Não haverá Missa às 6 PM

## ARMEE - ABRIL 10

- 7 PM

## DOMINGO DA DIVINA MISERICÓRDIA — ABRIL 16

- 9:30 AM Missa em Inglês
- 11:15 AM Missa em Português
- 1:30 PM Missa em Latim
- 3 PM Eucharistic Holy Hour of Mercy (Bilingual)
- 6 PM Missa em Inglês

*Stewardship*  
A WAY OF LIFE



RESERVE A DATA  
PARA A

*Celebração  
Paroquial  
do 50º  
Aniversário*

Venha celebrar conosco os  
50 Anos da Paróquia de  
Nossa Senhora da Assunção.

11 de JUNHO, 2023  
9 AM MISSA BILINGUE

A Missa será seguida de  
procissão até ao Salão Paroquial  
e almoço.

2602 South Walnut Road Turlock CA 95380



ST. JOSEPH'S  
CATHOLIC CHURCH

PRESENTS THE 25TH ANNUAL

 **Walk for Life**

GOOD FRIDAY  
APRIL 7 AT 8AM

### New Starting Point!

Please park and gather at the  
former Raley's parking lot in  
Century Center at Oakdale &  
Orangeburg Avenue, Modesto.  
(2401 E. Orangeburg)

The prayer walk will conclude at  
St. Joseph's Catholic Church.  
Please bring a rosary, pro-life  
sign and a friend.



[www. STJMOD.com](http://www.STJMOD.com)



# Confissões

Todos os Sábados

5 PM- 5:30 PM

## Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Margarida Silva
Jesuina Teixeira	Andrew Godunjo
Teresa Xavier	Violante Silva
Marie Dixon	Niveria Soares
Maria de Jesus Pascoal	Jacob Bogacki
Lurdes Toledo	Steve Chambers
Fatima Linhares	Maria Fernandina Carvalho
Frank Linhares	Bertina Bettencourt
João Parreira	Cecilia Pires
Suzanna da Rosa	Bobby Moules
Lucia Cardoso	Elizabeth Baptista Silveira
Joe Bettencourt	Arthur Silva
Tyler Jorge	Celeste Drumonde
Serafina Jordão	João Vitorino
Ilda Goulart Pereira	Olivia Esteves
Christina Soares da Silva	Anne Abruzzini
Maggie Azevedo Barker	Diane Silva
Filomena Fontes Sadler	John Silva
Amy Águeda	George Azevedo
José Azevedo	Noelia Bettencourt
Olinda Oliveira	Rose Cunha Bettencourt
Lee Joseph Neves	Albert Bettencourt
Natalia Neves	Maria Madruga
Bernadete Luis	João Silveira
João Borba	Fr. Domingos Machado
Angela Agueda	

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Borba	Jose Brasil
António V. Diniz	Eudóxia Sousa
Domingos Aguiar	Christopher De Sousa
Jerry Lopes	Maria Luisa Sousa
Antonio Castro	Dean Silva
Rogério Borba	João Cardoso
Maria Santos	Antonio Rosa
Barbara Nelson	Luis Borba
Mary Fernandes	John Couto
Jerry Dover	Samuel Freitas
Maria Serafina Sousa	Edwina Luis
Maria Costa Barcelos	Carmen Sanchez
Maria Goulart	Antonio Rocha
Mary Couto	

# Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, March/Março 27:

9:00 AM – Português

† José, Maria e António Ramos de Sousa – da família

Tuesday • Terça-Feira, March/Março 28:

9:00 AM – Português

† Serafina e António Teixeira – da família

Wednesday • Quarta-Feira, March/Março 29:

6:00 PM – English

† Holy Souls in Purgatory – from Jorge, São & Catarina Azevedo

Thursday • Quinta-Feira, March/Março 30:

9:00 AM – Português

† Maria de Lurdes Simão – da família

Friday • Sexta-Feira, March/Março 31:

6:00 PM – English – STATIONS OF THE CROSS following with Communion Service (first church)

6:00 PM – Português – VIA SACRA seguindo com Missa (igreja nova)

† Almas do Purgatório – de Tony & Zelia

† José Amaro Vieira e seus pais José e Maria – de Maria Vieira

† Manuel Jorge Alvarino – de Georgina Leonardo

† Maria Serafina Sousa – da família

† José Samuel Machado – de Jorge & Lisa Dias

† Pais e irmãos de Margarida Vitorino

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção vivos e falecidos

Saturday • Sábado, April/Abril 1:

5:30 PM – English – VIGIL of PALM SUNDAY

† Francisco e Eduardina Silveira – from family

7:00 PM – Português – VIGILIA do DOMINGO de RAMOS

Int. de Cristina Soares Silva, aniv. de baptismo – dos pais Eleutério e Nivéria

Sunday • Domingo, April/Abril 2:

9:30 AM – English – PALM SUNDAY

† Diana Powers – from Joe & Katrina Pacheco

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Francisco Galhano e Luis Sousa – from wife and sister

† Herminio Azevedo – from daughters and granddaughters

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Marco Soto, Sr. – from son Marco Soto, Jr.

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and living family

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary

† William Luke – from Ann Cabral

For the health and healing of Richard Shinamais – from Rosa Valadão

Int. of Erica & Leah Lourenco, on their baptism anniversary – from parents

11:15 AM – Português – DOMINGO de RAMOS

† Adriano Fagundes – da família

† António e Maria da Conceição Rosa – da família

† Defuntos de António e Nalcina Brasil

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Francisco Gomes – da esposa Georgina

† José e Alda Valadão – da família

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira

† Manuel Matos e Defuntos de Maria Matos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

Int. of Dana da Rosa, aniversário do baptismo – dos pais

Int. de Georgina Gomes

Int. de Odelta Luis

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e família

6:00 PM – English – PALM SUNDAY

† Bob Andrade – from parents

† Jerry Lopes – from family

† Laudelina R. Alves – from family

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

For Parish Community



Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen  
MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

Grand Knight:  
John Woodard  
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:  
Anthony Lopes  
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
*A Unique Ban Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS  
MEAT**  
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
*Deep Roots ~ Strong Branches*



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartenursery.com  
web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517